

หลาน ฉื่อ : สามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของนักศึกษาจีนที่เรียน
ภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ (INTERLANGUAGE PRAGMATIC
COMPETENCE OF CHINESE EFL UNIVERSITY STUDENTS)
อาจารย์ที่ปรึกษา : รองศาสตราจารย์ ดร.อัญชลี วรรณรักษ์, 358 หน้า

สามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษามีความสำคัญต่อผู้เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศเป็นอย่างมากในการสื่อสารภาษาอังกฤษ งานวิจัยนี้ได้ศึกษา 1) ระดับสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนชาวจีนระดับมหาวิทยาลัย 2) รูปแบบการแปรของสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนชาวจีนระดับมหาวิทยาลัยตามสัญชาติ 3) รูปแบบการแปรของสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนชาวจีนระดับมหาวิทยาลัยตามเพศ และ 4) รูปแบบการแปรของสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนชาวจีนตามระดับความสามารถทางภาษา

ผู้เข้าร่วมงานวิจัยนี้ คือนักศึกษาสาขาภาษาอังกฤษ จำนวน 390 คน จาก 4 มหาวิทยาลัยในมณฑลกุ้ยโจว ประเทศจีน ซึ่งมีการคัดเลือกโดยวิธีการคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบตามสะดวกและแบบเจาะจง เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บข้อมูลในงานวิจัยนี้ คือแบบวัดสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาและการสัมภาษณ์แบบกึ่งมีโครงสร้าง แบบวัดสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาแบ่งออกเป็นแบบสอบถามชนิดเติมเต็มบทสนทนาแบบปลายเปิดและแบบตัวเลือก แบบสอบถามชนิดเติมเต็มบทสนทนาแบบปลายเปิดใช้ในการศึกษาสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาในการแสดงวัจนกรรม ในขณะที่แบบสอบถามชนิดเติมเต็มบทสนทนาแบบตัวเลือกใช้ในการประเมินความเข้าใจความหมายซึ่งบ่งเป็นนัยและการแสดงพจนวัตร์ของผู้เข้าร่วมงานวิจัย

ข้อมูลที่ได้จากงานวิจัยนี้ ถูกนำมาวิเคราะห์ทั้งเชิงปริมาณและคุณภาพมีการใช้สถิติเชิงพรรณนาในการคำนวณข้อมูลเพื่อบรรยายสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เข้าร่วมงานวิจัยแบบ โดยรวมและแยกประเภท การวิเคราะห์ความแปรปรวนทางเดียวและการทดสอบความแตกต่างรายคู่โดยวิธีการของเซฟเฟ้ถูกนำมาใช้ในการหารูปแบบการแปรของสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เข้าร่วมงานวิจัยตามตัวแปร 3 ประเภท ได้แก่ สัญชาติ เพศ และระดับความสามารถทางภาษา การวิเคราะห์เนื้อหาถูกนำมาใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์แบบกึ่งมีโครงสร้างเพื่อที่จะศึกษาระดับสามัตถิยะด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เข้าร่วมงานวิจัยและรูปแบบการแปรตามตัวแปรดังกล่าว

ผลการวิจัยพบว่า แบบวัดสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษามีความเชื่อมั่นและความเที่ยงตรงสูง ยังพบว่าสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนชาวจีนระดับมหาวิทยาลัยอยู่ในระดับปานกลางและมีความแตกต่างอย่างมีนัยยะสำคัญตามตัวแปรทั้งสาม ได้แก่ สัญชาติ เพศ และระดับความสามารถด้านภาษาคำอธิบายเกี่ยวกับระดับสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาและรูปแบบการแปรตามตัวแปรทั้งสามถูกนำเสนอหลังจากที่มีการแสดงผลการวิจัย

งานวิจัยนี้ ช่วยเพิ่มพูนวรรณกรรมด้านการวัดสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาและยังช่วยสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับระดับสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาและรูปแบบการแปรตามสัญชาติ เพศ และระดับความสามารถด้านภาษาของผู้เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศในประเทศจีน หวังเป็นอย่างยิ่งว่างานวิจัยนี้ จะมีประโยชน์ต่อการพัฒนาสามมิติระดับด้านวัจนปฏิบัติศาสตร์ระหว่างภาษาของผู้เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาต่างประเทศ



LAN XU : INTERLANGUAGE PRAGMATIC COMPETENCE OF
CHINESE EFL UNIVERSITY STUDENTS. THESIS ADVISOR :
ASSOC. PROF. ANCHALEE WANNARUK, Ph.D., 358 PP.

INTERLANGUAGE/PRAGMATIC COMPETENCE/CHINESE UNIVERSITY EFL
LEARNERS

ILP competence is of vital importance for EFL learners in communication with English. The present study has been designed 1) to investigate the Chinese EFL learners' ILP competence level; 2) to investigate the patterns of variations of the EFL learners' ILP competence according to nationality; 3) to investigate the patterns of variations of the EFL learners' ILP competence according to gender, and 4) to investigate the patterns of variations of the EFL learners' ILP competence according to level of language proficiency.

The participants in the present study were 390 English majors in four universities in Guizhou Province, China. They were selected by convenient and purposive sampling methods. The data collection instruments for the present study were the ILP competence test and semi-structured interview. The ILP competence test was further divided into WDCT and MDCT. WDCT was applied to examine the EFL learners' ILP competence in conducting speech acts, while MDCT was used to evaluate their ILP competence in understanding implicature and performing routines.

The data in the present study were analyzed both quantitatively and qualitatively. The simple descriptive statistics were calculated to describe the Chinese EFL learners' ILP competence at the overall level and category level; the one-way

ANOVA and the Post-hoc Scheffe test were applied to investigate the variations of the EFL learners' ILP competence according to the three variables, i.e. nationality, gender, and level of language proficiency. Content analysis was conducted to analyze the semi-structured interview data in order to understand the EFL learners' ILP competence level and the variations according to the variables.

The ILP competence test proved highly reliable and valid. The results revealed that the Chinese EFL learners' ILP competence was at the medium level and there existed significant differences in relation to the three variables: nationality, gender and level of language proficiency. Possible explanations for the EFL learners' ILP competence level and the variations according to the three variables were provided immediately after the presentation of the results.

The present study has enriched the literature in ILP competence testing, and it helped to understand the ILP competence level as well as its variations with different nationality, gender and language proficiency groups of the EFL learners in China. It is hoped that this research could make some contributions to the improvement of the EFL learners' ILP competence.

School of Foreign Languages

Academic Year 2015

Student's Signature _____

Advisor's Signature _____